Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 15 (1922)

Heft: [1]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

			Présent du Subjonctif		
Absoudre	2000	j'absous, s, t, nous absol-	que j'absolve, es, e, vions,		
Acquérir	sprechen erwerben	vons, ez, ent j'acquiers, s, t, nous acqué-	iez, ent gue j'acquière, es, e, acqué-		
Aller	gehen	rons, ez, ils acquièrent je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont	rions, iez, acquièrent que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al-		
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	lions, alliez, qu'ils aillent que j'assaille, es, e, ions, iez, ent		
Asseoir	setzen	j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils	que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que		
Avoir	haben	asseyent, ou assois, s, t j'ai, tu as, ila, nous avons, vous avez, ils ont	j'assoie, es, e, assoient que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient		
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.			
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, bu- vions, iez, boivent		
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent		
Ceindre	umgürten	je ceins, s, t, nous cei- gnons, ez, ent	que je ceigne, es, e, cei- gnions, iez, ent		
Conclure	schliessen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent		
Conduire	führen	comme cuire	— ciulons, 102, circ		
Confire	einmachen	je confis, s, t, nous con- fisons, ez, ent	que je confise, es, e, con- fisions, iez, ent		
Connaître	kennen	je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent		
Conquérir	erobern	comme acquérir	_		
Construire Coudre	erbauen nähen	comme cuire je couds, tu couds, il coud,	que je couse, es, e, cou-		
Courir	laufen	nous cousons, ez, ent	sions, iez, ent		
	*	je cours, s, t, nous courons, ez, ent	que je coure, es, e, courions, iez, ent		
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent		
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient	que je croie, es, e, croyions, yiez, croient		
Croître	wachsen	je croîs, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, croissions, iez, ent		
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, nous cueil- lons, ez, ent	que je cueille, es, e, cueil- lions, iez, ent		
Cuire	kochen	je cuis, s, t, nous cuisons,	que je cuise, es, e, cuisions,		
Dire	sagen	ez, ent je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	iez, ent que je dise, es, e, disions, iez, ent		
158					

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais	_	j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	oute acquis
j'allais	j'allai .	j'irai	etc. va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds, etc.	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons,	ayant	eu
_	_	_	-	-	_
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	bous, etc.	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus,	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai	connais, etc.	connais- sant	connu
_	_	=	_	_	_
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû, crue
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
	ø				
					159

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif	
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dormons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, iez, ent	
Ecrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent		
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous envo-	que j'envoie, ies, ie, envo-	
Être	sein	yons, vez, ient je suis, tu es, il est, nous		
Faillir	fehlen	sommes, vous êtes, ils sont je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	soyons, soyez, ient que je faille, etc.	
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent	
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille	
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons,	que je fuie, es, e, fuyions,	
Hair	hassen	vous fuyez, ils fuient je hais, s, t, nous haïssons,	fuyiez, fuient que je haïsse, es, e, haïs-	
Lire	lesen	ez, ent je lis, s, t, nous lisons, ez, ent	sions, iez, ent que je lise, es, e, lisions, iez, ent	
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons,		
Maudire	fluchen	ez, ent je maudis, s, t, nous mau- dissons, vous maudissez,	que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent	
Médire	Böses reden	ils maudissent je médis, etc., nous médi-	le reste comme dire	
Mentir	lügen	sons, vous médisez, etc. je mens, s,t, nous mentons, ez, ent	que je mente, es, e, men- tions, iez, ent	
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met-	
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils	tions, iez, ent que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent	
Mourir	sterben	moulent je meurs, s, t, nous mou-	que je meure, etc., nous	
Mouvoir	bewegen	rons, ez, ils meurent je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent	mourions, iez, ils meurent que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils	
Naître	geboren werden	je nais, s,ît, nous naissons, ez, ent	meuvent que je naisse, es, e, nais- sions, iez, ent	
Nuire	schaden	comme cuire, sauf Part. p.	——————————————————————————————————————	
Off rir Ou ïr	anbieten hören	comme couvrir	_	
Ouvrir	öffnen	comme couvrir	—	
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous paissons,	que je paisse, es, e, pais-	
Paraître	scheinen	ez, ent je parais, s,ît, nous parais-	sions, iez, ent que je paraisse, etc.	
160		sons, ez, ent		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris, etc.	écrivant	écrit -
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie, etc.	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, soyons, ez	étant	été
je faillais	je faillis	je faudrai	_	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisan t	fait
il fallait je fleurissais fig. florissais		il faudra	=	fleurissant,	fallu —
je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fui
e haïssais	je hais, nous haïmes	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais	_	je luirai	_	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudis- sant	maudit
_	_	_	_	 -	. —
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs, etc.	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû, mue
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
_	_	<u> </u>	_	-	nui
_	j'ouïs	_	. =	<u>-</u>	ouï
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	paissant	_
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	parais- sant	paru
11					161

Infinitif	Grundform	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif		
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.		
Plaindre	beklagen	comme ceindre	_		
Plaire	gefallen	je plais, s, ft, nous plai- sons, ez, ent	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent		
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	qu'il pleuve		
Pouvoir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puissions, iez, ent		
Prédire	vorher- sagen		le reste comme dire		
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous pre- nons, ez, ils prennent	que je prenne, es, e, nous prenions, iez, prennent		
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.		
Résoudre	auflösen beschliessen	je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent		
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions, ez, ent	que je rie, es, e, riions, iez, ent		
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	que je sache, es, e, sa- chions, iez, ent		
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent			
Sortir	ausgeben	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent			
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent		
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	que je suive, es, e, sui- vions, iez, ent		
Taire	ver- schweigen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	que je taise, etc.		
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent		
Traduire Traire	übersetzen melken		que je traie, es, e, trayions,		
Vaincre	siegen	yez, ils traient je vaincs, cs, c, nous vain- quons, ez, ent	iez, traient que je vainque, es, e, vain- quions, iez, ent		
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent	que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent		
Vêtir	kleiden		que je vête, es, e, vêtions, iez, ent		
Vivre	leben	je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	que je vive, es, e, vivions, iez, ent		
162					

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
_		_	_		_
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois, etc.	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	0 0	pouvant	pu
_	_	_	_		_
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je prévalais	je prévalus	je prévau- drai	_	prévalant	prévalu
je résolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc.	résolvant	résolu, ré-
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	sous ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sachons,	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	sers, etc.	servant	se r vi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins, nous tînmes,	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais	tîntes, tinrent	je trairai	trais, etc.	trayant	trait
je vain-	je vainquis	je vaincrai	vaincs, etc.	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux, etc.	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	vêts, etc.	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
				,	163

Grund- form	Présent de l'Indicatif	Présent du Subjonctif		
sehen wollen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient je veux, x, t, nous voulons,	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient que je veuille, es, e, voulions, iez, veuillent		
	sehen	sehen je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient		

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Apparoir, dartun . . . il appert Astreindre, anhalten . comme ceindre

Contraindre, zwingen comme ceindre Enfreindre, übertreten comme ceindre Contredire, widersprechen . . comme dire, sauf vous

contredisez Craindre, fürchten . . comme ceindre Dédire, nicht gelten lassen, umstossen Feindre, sich stellen, comme dire, sauf vous dédisez

Abstraire, abstrahieren, davon ab- Détruire, zerstören . . . comme cuire sehen comme traire Dissoudre, auflösen comme absoudre Empreindre, abdrük-

ken (fig. prägen)..comme ceindre Atteindre, erreichen . comme ceindre Enduire, überziehen . . comme cuire s'enquérir, nachfor-

> schen comme acquérir Epreindre, den Saft

ausdrücken comme ceindre

verstellen comme ceindre

Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

A. Sammeln von Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

1. eine Botanisierbüchse; wenn diese fehlt, kann auch ein Papiersack verwendet werden; in mehrfachem Zeitungspapier halten sich die Pflanzen 2—3 Tage frisch.

2. ein gutes Messer zum Abschneiden der Pflanzenstengel.

3. ein Notizbuch (Bemerkungen, Standort, Sundzeit).

Einige Regeln für Sammler.

Sammle an schönen Tagen des Morgens; setze die Büchse

mit den gesammelten Pflanzen nicht der Sonne aus.

Nimm nur einzelne, vollkommene Exemplare (sorgfält ges Befreien von anhaftender Erde ohne jegliche Beschädigung der Pflanze).

Laß die Wurzeln, wenn irgendwie möglich, in der Erde; besonders bei seltenen Pflanzen sei vorsichtig, damit sie nicht

ausgerottet werden.

Lege die Pflanzen zu Hause sofort in die Presse.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais je voulais	je vis je voulus	je verrai je voudrai	vois, etc. veux et veuille, veuil- lez et voulez	voyant voulant	vu voulu
Instruire, un richten, be Interdire, ver Introduire, e hineinführ Joindre, zusa Oindre, salbe bestreicher Peindre, mal Plaindre, bel	elehren co rbieten co sa einführen, en co mmenfüg. co en, n co klagen co aussehen . co	mme cuire mme dire, uf interdisez mme cuire mme ceindre mme ceindre mme ceindre mme ceindre mme ceindre mme ceindre	Réduire, verkle Repaître, fütte rung zu sich ne Se repentir, be Requérir, ansu bitten Restreindre, ve (fig. sich einsch Séduire, verfüt hinreissen Sentir, fühlen Souffrir, leiden Teindre, färber Tressaillir, zitt Venir, kommen	ern, Nah- hmen comm ereuen com chen,comn erstopfen ränken) com hren,comcom comcom com ncom	e connaître me mentir ne acquérir ne ceindre me cuire me mentir me couvrir me couvrir me ceindre me assaillir

B. Das Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

1. eine Pflangenpresse (2 Bretter, verschnürt mit zwei Cederriemen, oder mit Steinen belastet).

2. einige Bogen Pflanzenpreß-oder Cöschpapier.

3. weiße Dapierbogen (zum Auffleben der getrochneten Oflanzen).

4. Klebepapier (zum Befestigen der Pflanzen auf dem weißen Papier).

Einige Regeln.

Arbeite sehr sorgfältig. Presse anfangs nicht zu stark.

Nimm nicht allzu wasserhaltige Pflanzen.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen. Erneuere das Preßpapier jeder Pflanze einige Male. Dauer des Pressens 5—10 Tage, je nach Wassergehalt.

Die Pflanzen mussen vollständig troden sein, sonst Ungeziefernest; wenn troden: durres und steifes Anfühlen.

Dann klebe sie vermittelst der Klebestreifen, wohl angeordnet, auf das weiße Papier; schreibe den Namen unter die Pflanze, sowie Sundort und Sundzeit.

Die Sammlung ist gut aufzubewahren und öfters an die frische

Cuft zu bringen.